

Art. 884
Art. 885

D Gebrauchsanweisung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Gebruiksaanwijzing
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

DK Brugsanvisning
Rygspøjtapparat 12 l

GARDENA rugsproeier 12 I

Welkom in de GARDENA tuin...



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houd u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de rugsproeier, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn de rugsproeier niet gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

| | |
|---|----|
| 1. Inzetgebied van uw GARDENA rugsproeier | 23 |
| 2. Voor uw veiligheid | 24 |
| 3. Montage | 24 |
| 4. Bediening | 25 |
| 5. Onderhoud | 26 |
| 6. Opheffen van storingen | 27 |
| 7. Buiten werking zetten | 28 |
| 8. Leverbare accessoires | 28 |
| 9. Technische gegevens | 28 |
| 10. Service | 28 |

1. Inzetgebied van uw GARDENA rugsproeier

Bestemming

De GARDENA rugsproeier is voor het sproeien van vloeibare, geen oplosmiddelen bevattende ongediertebestrijders¹⁾, onkruidverdelgers¹⁾, bemestingsmiddelen¹⁾, vensterreinigers¹⁾, autowas en conserveermiddelen¹⁾ in de particuliere huis- en hobbytuin bestemd.

Hij mag niet in openbare plantsoenen, parken en sportterreinen en niet in de land- en bosbouw ingezet worden.

Het aanhouden van de door de fabrikant bijgevoegde gebruiksaanwijzing is een vereiste voor een correct gebruik van de rugsproeier.

1) Volgens de wet op plantenbeschermingsmiddelen alsmede de wet op wasmiddelen mogen alleen goedgekeurde middelen gebruikt worden (geautoriseerde vakhandel).

Let op



Wegens lichamelijk gevaar mogen met de GARDENA rugsproeier alleen de door de fabrikant genoemde vloeistoffen gespreid worden. Er mogen geen zuren, desinfectie- en impregneringsmiddelen mee gespreid worden.

Aangeraden wordt alleen door de BBA (Duitse Biologische Bundesanstalt) toegelaten pesticiden gebruikt worden. Aan GARDENA zijn op het tijdstip van de productie van de rugsproeier geen schadelijke inwerkingen van de door de BBA toegelaten pesticiden op de materialen van het apparaat bekend.

Bij het gebruik van insecticiden, herbiciden en fungiciden c.q. vloeibare sproeimiddelen, waarbij door de fabrikant daarvan speciale beschermmaatregelen zijn voorzien, dienen deze opgevolgd te worden.

2. Voor uw veiligheid

Lichamelijk gevaar:



- Rugsproeier nooit openen of de sproeigreep er afschroeven zolang de rugsproeier nog onder druk staat.
- Voordat de rugsproeier wordt geopend de druk volledig laten ontsnappen door de druktoets van de sproeigreep in te drukken.

Reinigen:



- Na elk gebruik de druk laten ontsnappen, tank leegmaken, zorgvuldig schoonmaken en met schoon water doorspoelen. Daarna de rugsproeier in geopende toestand laten drogen (zie 5. Onderhoud).
- Ter voorkoming van eventuele chemische reacties moet de rugsproeier bij het verwisselen van sproeiermiddelen schoongemaakt worden.
- Wegens de verdraagzaamheid met de gebruikte materialen nooit agressieve, oplosmiddel bevattende reinigingsmiddelen of benzine gebruiken.

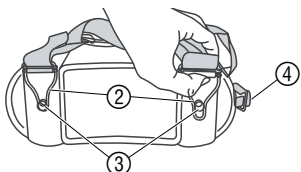
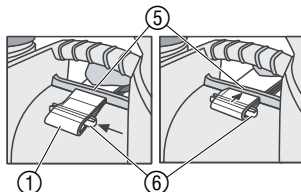
Bediening:

- Rugsproeier voor elk gebruik op eventuele beschadigingen controleren.
- Rugsproeier nooit met gevulde, onder druk staande pomp zonder toezicht en gedurende langere tijd laten staan.
- Kinderen moeten weggehouden worden van de rugsproeier. U bent tegenover derden verantwoordelijk.
- Rugsproeier niet blootstellen aan grote hitte.

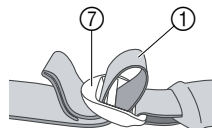
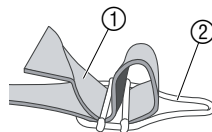
In de tankdeksel bevindt zich een drukcompensatieklep. Hiermee wordt lucht binnengelaten voor de drukcompensatie en wordt voorkomen dat vloeistof naar buiten komt als de rugsproeier om mocht vallen.

3. Montage

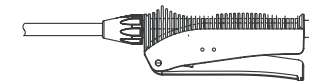
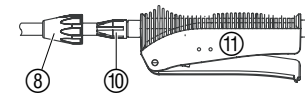
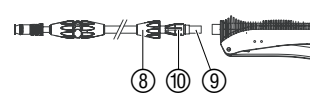
Draagriem monteren:



1. Het niet-doorgestikte einde van de draagriem ① steeds ca. 2 tot 3 cm door de metalen gespen ② trekken.
2. Draagriem ① zo door de opening ③ onder de draaggreep trekken dat de rieminstelling ⑦ naar voren wijst.
3. Rienvastzetting ⑥ aan de zijkant in de draagriem ① schuiven.
4. Draagriem ① naar achteren trekken tot de riemarretering ⑥ voorkomt dat de draagriem er uitglijdt.
5. Metalen gespen ② op de uitstekende punten ③ van de onderkant van de rugspuit trekken tot de verbinding hoorbaar vastklikt. *Voor rechtshandigen moet de pomphendel ④ links zitten. De spuit wordt dan met de rechter hand bediend.*

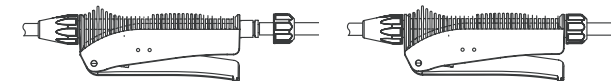
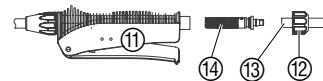


Sproeier monteren:



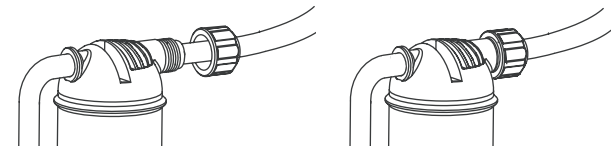
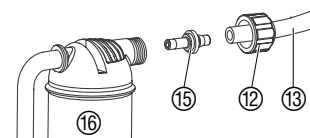
Sproeier op de greep monteren:

1. Sproeier ⑨ tot aan de aanslag in de sproeiergreep ⑪ steken.
2. Sproeiervastzetting ⑩ tot de aanslag in de sproeiergreep ⑪ schuiven.
3. Sproeier ⑨ met de dopmoer ⑧ met de hand op de sproeiergreep ⑪ schroeven (geen tang gebruiken).



Sproeiergreep op de slang monteren:

4. Dopmoer ⑫ op de slang ⑬ schuiven.
5. Filter ⑭ in de sproeiergreep ⑪ steken.
6. Slang ⑬ op het filter ⑭ schuiven.
7. Slang ⑬ met de dopmoer ⑫ met de hand op de sproeiergreep ⑪ schroeven (geen tang gebruiken).

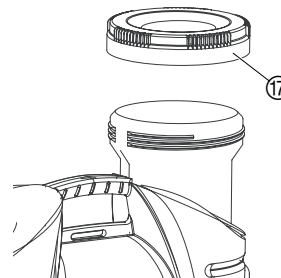


Slang op pomp monteren:

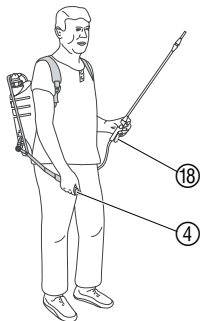
8. Dopmoer ⑫ op de slang ⑬ schuiven.
9. Verbindingsstuk ⑮ in de pomp ⑯ steken.
10. Slang ⑬ op het verbindingsstuk ⑮ schuiven.
11. Slang ⑬ met de dopmoer ⑫ met de hand op de pomp ⑯ schroeven (geen tang gebruiken).

4. Bediening

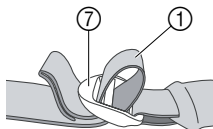
Tank vullen:



1. Sproeivloeistof goed vermengen.
2. Tankdeksel ⑰ er afschroeven.
3. Sproeivloeistof max. tot de hoogste markering (12 liter) vullen. *Houd de veiligheidsvoorschriften en de correcte dosering aan volgens de opgaven van de sproeimiddelfabrikant.*
4. Tankdeksel ⑰ met de hand weer vast schroeven (geen tang gebruiken).

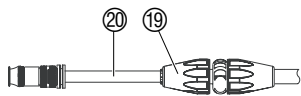
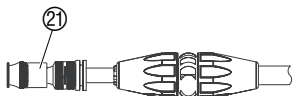
Sproeivloeistof sproeien:

1. Rugsproeier op de rug vastgespen.
2. De lengte van de draagriem ① met behulp van de rieminstellingen ⑦ op de persoonlijke behoeften instellen.

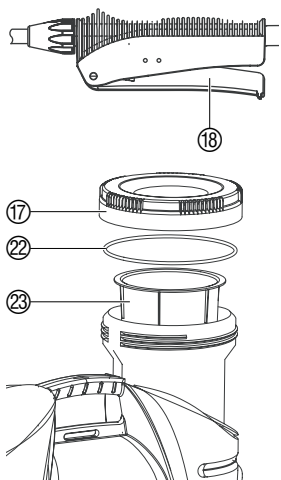


Het doorgestikte einde van de draagriem is al af fabriek in de rieminstellingen ⑦ gevoerd.

3. Pomphendel ④ meerdere keren naar beneden drukken (ca. 7-9 keer) tot de hendel moeilijk naar beneden te drukken is en een weerstand bereikt.
4. Druktoets ⑮ op de sproeiergreep indrukken. *De sproeivloeistof komt naar buiten.*
5. Druktoets ⑮ op de sproeiergreep loslaten. *Het sproeien wordt gestopt.*

Sproeibuis instellen:**Sproeistraal instellen:**

De sproeistraal kan van volle straal (sproeier open) tot de allerfijnste sproeiveel (sproeier dicht) ingesteld worden.
→ Sproeier ⑮ op de gewenste sproeistraal open- of dichtdraaien.

5. Onderhoud**Rugsput schoonmaken:**

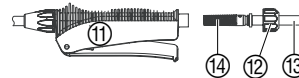
De rugsproeier moet na elk gebruik schoongemaakt worden.

1. Druktoets ⑮ op de sproeiergreep indrukken en druk via de sproeibuis laten ontsnappen.
2. Reservoirdeksel ⑰ er afschroeven en bij vuil aan de buitenkant de schroefdraad en de schroefdraad-O-ring ⑳ grondig schoonmaken.
3. Inlaatfilter ㉓ en reservoirdeksel ⑰ in schoon water reinigen.
4. Reservoir leegmaken en met schoon water (eventueel met afwasmiddel) vullen.
5. Rugsproeier leegspuiten. *De ventielen en de sproeier worden schoongemaakt.*
6. Rugsproeier in geopende toestand laten drogen.

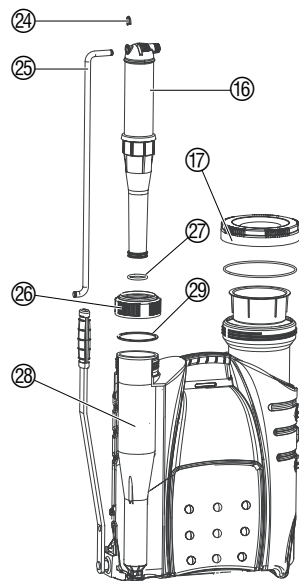
Restvloeistoffen niet via het riool weggooien. Wend u zich hiertoe tot de gemeentereiniging.

Grondige controle:

Wij raden aan na een gebruik van 5 jaar de rugsproeier aan een grondige controle – het beste door de GARDENA-service – te onderwerpen.

6. Opheffen van storingen**Filter in de sproeiergreep reinigen:**

1. Dopmoer ⑫ opendraaien, slang ⑬ met filter ⑭ uit de sproeiergreep ⑪ trekken.
2. Filter ⑭ onder stromend water reinigen.
3. Sproeiergreep weer monteren (zie 3. Montage „Sproeiergreep op de slang monteren“).

Pomp reinigen:

Als na het schoonmaken van de rugsproeier de pomp geen druk levert, moet de pomp schoongemaakt worden.

1. Borgring ㉔ (bijv. met een schroevendraaien er uitdrukken) en de scharnierstang ㉕ uit de pomp ⑮ trekken.
2. Dopring ㉖ er afschroeven en pomp ⑮ er uittrekken.
3. Pomp O-ring ㉗ controleren en eventueel vervangen.
4. Binnenste pompdeel ㉘ en afdichting ㉙ er uittrekken.
5. Alle pomponderdelen en afdichtingen met water (en afwasmiddel) schoonmaken.
6. Pomp in omgekeerde volgorde weer samenbouwen.

Bij het samenbouwen van de pomp er op letten dat de pomp-afdichtingen bij de inbouw correct zitten en niet bekneld raken

Storing**Pomp levert geen druk.****Mogelijke oorzaak**

Klep op de tankdeksel verstopt.

Oplossing

→ Tankdeksel reinigen.

Slangaansluitingen op de pomp en op de sproeiergreep lekken.

→ Slangaansluitingen op de pomp en op de sproeiergreep vastdraaien.

O-ring ㉗ op de pomp lekt.

→ Pomp schoonmaken en pomp O-ring ㉗ op de pomp controleren en eventueel vervangen.

Rugsproeier sproeit ondanks druk niet of alleen met een slechte sproeistraal.

Sproeier verstopt.

→ Sproeier reinigen.

Filter ⑭ in de sproeiergreep verstopt.

→ Filter in de sproeiergreep reinigen.

Tank gaat moeilijk open.

Tankdruk te laag omdat het ventiel op de tankdeksel ⑰ verstopt is.

→ Tankdeksel ⑰ reinigen.

Bij overige storingen gelieve u met de GARDENA-service contact op te nemen.

7. Buiten werking zetten

Rugsproeier opbergen:

De rugsproeier moet op een voor kinderen niet toegankelijke plaats worden opgeborgen.

→ Voor de opslag de tankdeksel losmaken, de rugsproeier schoonmaken (zie **5. Onderhoud**) en vorstvrij opbergen.

8. Leverbare accessoires

| | | |
|--|--|--|
| GARDENA sproeikegel GARDENA adapter | Voorkomt dat de sproeinevel wordt weggewaaid. | art.-nr. 894 art.-nr. 884-00.610.00 |
| GARDENA afdichtingsset | Om alle afdichtingen te vervangen. | art.-nr. 884-00.901.00 |
| GARDENA Viton-afdichtingsset | Voor het sproeien van bijzonder agressieve vloeistoffen. | art.-nr. 884-00.902.00 |

Deze accessoire kan via de GARDENA-service betrokken worden.

9. Technische gegevens

| | |
|---|-------------|
| Max. vulhoeveelheid | 12 l |
| Min./max. lengte sproeibuis | 70 / 115 cm |
| Slanglengte | 125 cm |
| Toegestane werkdruk | 3 bar |
| Toegestane bedrijfstemperatuur | 35 °C |

10. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het aan slijtage onderhevig pompafdichting en de pomphendel-lagering zijn van garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met een kopie van de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven service-adres.

Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

Deutschland
GARDENA Holding AG
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina
Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia
NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore
Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden
GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA Kress + Kastner AG
Bitzberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey
Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

884-20.960.03/0031
© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>